



NL Ophanginstructie vouwgordijn

Kettingbediening

D Montageanweisung Faltrollo

Kettenbedienung

GB Hanging instructions for folding blind

Chain operation

F Mode de fixation: store bateau

Mécanisme à chaîne

PL Instrukcja montażu rolety rzymskiej

Mechanizm łańcuszkowy

E Instrucciones para colgar la persiana plegable

Mecanismo de cadena

I Istruzioni di montaggio della tenda a pacchetto

Comando a catena

P Instruções de suspensão dos estores romanos

Comando por corrente

NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 vouwgordijn
- plafond- /wandsteunen
- schroeven

D Verpackungsinhalt

- 1 Faltrollo
- Decken- /Wandträger
- Schrauben

GB The packing contains the following

- 1 folding blind
- ceiling/wall brackets
- screws

F Contenu du paquet

- 1 store bateau
- supports plafond/mur
- vis

PL Części zestawu

- 1 roleta rzymska
- uchwyty na ścianę/sufit
- wkręty

E El paquete contiene lo siguiente

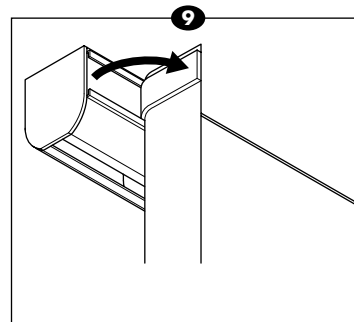
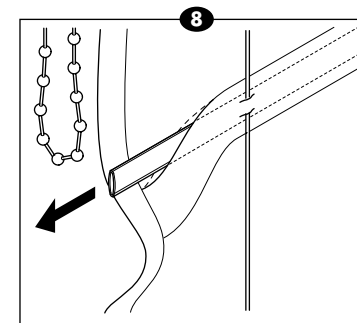
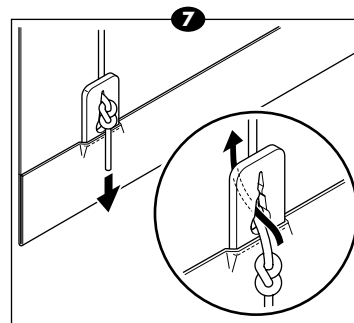
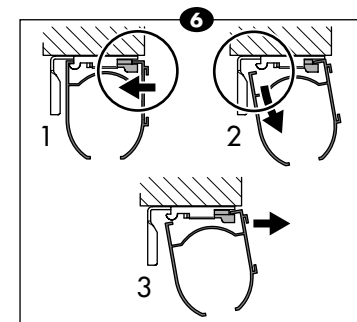
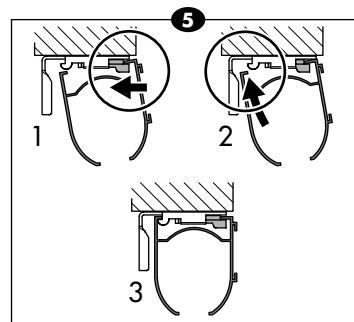
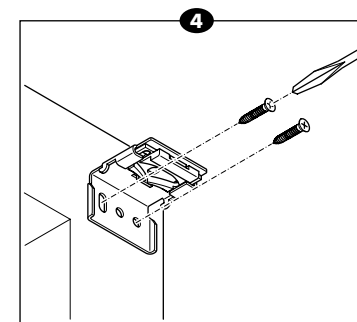
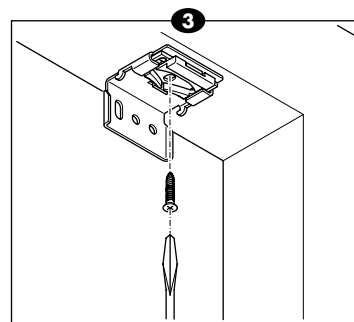
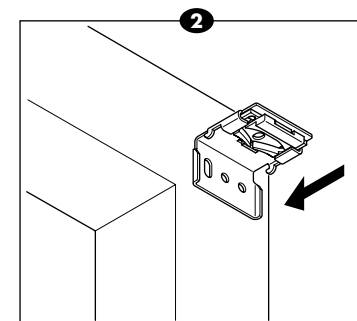
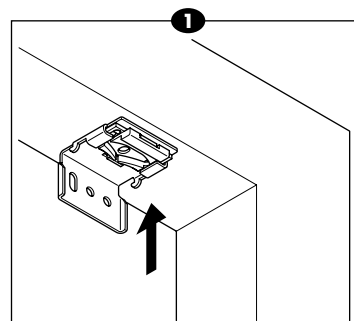
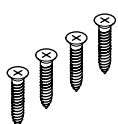
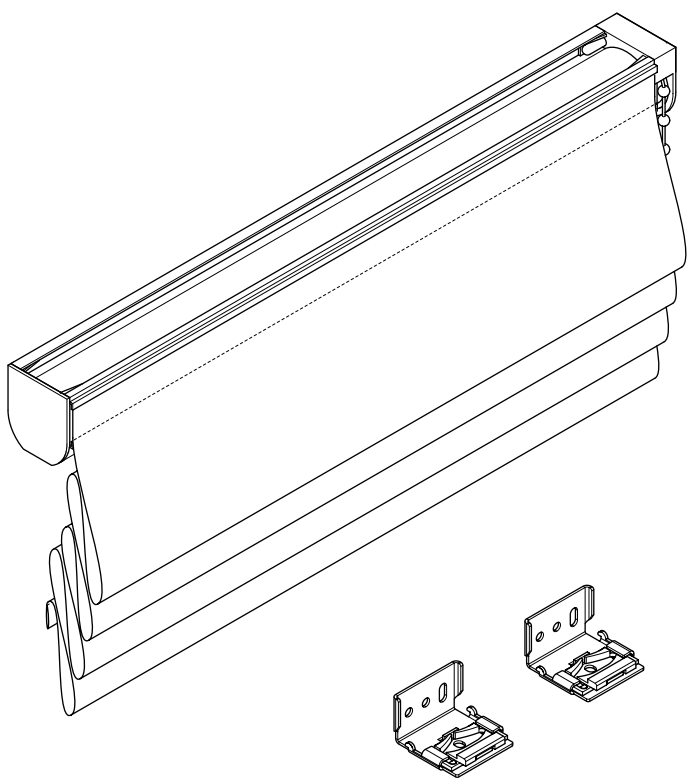
- 1 persiana plegable
- soporte para el techo o para la pared
- tornillos

I La confezione contiene

- 1 tenda a pacchetto
- supporti per il montaggio a soffitto o a parete
- viti

P Conteúdo da embalagem

- 1 estore romano
- suportes para tecto / parede
- parafusos



NL Montagemogelijkheden

- ▼ In het kozijn/tegen het plafond (1)
- ▼ Op het kozijn/op de muur (2)

Plaatsing

- ▼ Schroef de plafondsteunen in één rechte lijn vast. (3/4)
- ▼ De bovenbak dient met het gordijn aan de kamerzijde geplaatst te worden.
- ▼ Haak de bovenbak in de voorkant van de steunen, druk de bovenbak naar het raam toe (5.1) tot u de achterzijde omhoog kunt kantelen (5.2) en deze vastklikt in de steunen. (5.3)

Bediening

Het optrekken en neerlaten van het vouwgordijn geschiedt met het kettingmechanisme.

Demontage

- ▼ Druk de bovenbak naar het raam toe (6.1) tot u de achterzijde omlaag kunt kantelen. (6.2) Haal de bovenbak van de steunen. (6.3)

Onderhoud

BELANGRIJK: was het gordijn met inachtneming van het ingenaaide wasetiket.

- ▼ Trek de optrekkoorden los uit de plastic klemmetjes aan de onderzijde van het gordijn, door de knopen naar beneden te trekken. Daarna kunnen de optrekkoorden uit de klemmetjes gehaald worden. (7)
- ▼ Haal eventueel de baleinen uit het vouwgordijn. (8)
- ▼ Haal het vouwgordijn aan de bovenkant los van de bovenbak (klitteband) en haal de optrekkoorden uit de optrekbanden van het gordijn. (9)
- ▼ Na het wassen: haal de optrekkoorden weer door de optrekbanden van het gordijn en klem ze vast in de plastic klemmetjes aan de onderzijde van het gordijn.
- ▼ bevestig het gordijn op de klittebandstrip aan de bovenbak.

D Montagemöglichkeiten

- ▼ In der Fensterlaibung/gegen die Decke (1)
- ▼ An der Fensterlaibung/an der Wand (2)

Anbringung

- ▼ Schrauben Sie die Deckenträger in einer geraden Linie fest. (3/4)
- ▼ Die Oberschiene muss mit dem Rolle zur Zimmerseite hin montiert werden.
- ▼ Haken Sie die Oberschiene auf der Vorderseite der Deckenträger ein, drücken Sie die Oberschiene Richtung Fenster (5.1), bis Sie die Rückseite nach oben kippen können (5.2) und diese in den Halterungen einrastet. (5.3)

Bedienung

Das Hochziehen und Herunterlassen des Faltrollos erfolgt mit Hilfe des Kettenmechanismus.

Demontage

- ▼ Drücken Sie die Oberschiene Richtung Fenster (6.1), bis Sie die Rückseite nach unten kippen können. (6.2) Nehmen Sie die Oberschiene von den Deckenträgern herunter. (6.3)

Pflege

WICHTIG: Waschen Sie das Faltrollo unter Beachtung des eingenahten Waschetiketts.

- ▼ Ziehen Sie die Zugschnüre an der Unterseite des Faltrollos aus den Plastikklappen, indem Sie die Knoten nach unten ziehen. Anschließend können die Zugseile aus den Plastikklappen herausgenommen werden. (7)
- ▼ Entfernen Sie eventuell die Fischbeinstäbchen aus dem Faltrollo. (8)
- ▼ Ziehen Sie das Faltrollo von der Oberschiene ab (Klettverschluss) und entfernen Sie die Zugschnüre aus den Zugbändern des Rollos. (9)
- ▼ Nach dem Waschen: Ziehen Sie die Zugschnüre wieder durch die Zugbänder des Vorhangs und klemmen Sie sie mit Hilfe der Plastikklappen an der Unterseite des Vorhangs fest.
- ▼ Befestigen Sie den Vorhang am Klettverschlussstreifen der Oberschiene.

Assembly possibilities

- ▼ In the frame/against the ceiling (1)
- ▼ On the frame/on the wall (2)

Installation

- ▼ Fasten the ceiling brackets in a straight line. (3/4)
- ▼ The top frame should be positioned on the room side with the blind.
- ▼ Slot the headrail into the front side of the brackets, push the rail towards the window (5.1) until you can tilt the back upwards (5.2) and this clicks firmly into the brackets. (5.3)

Operation

The folding blind is raised and lowered by a chain mechanism.

Disassembly

- ▼ Push the headrail towards the window (6.1) until you can tilt the back downwards. (6.2) Remove the headrail from the brackets. (6.3)

Maintenance

IMPORTANT: wash the blind in accordance with the washing instructions on the stitched label.

- ▼ Release the pull cords from the plastic clamps at the bottom of the blind by pulling the knots downwards. The pull cords can now be removed from the clamps. (7)
- ▼ If necessary, remove the stiffening ribs from the folding blind. (8)
- ▼ Pull the upper side of the folding blind loose from the top frame (Velcro) and remove the pull cords from the blind pull bindings. (9)
- ▼ After washing: pull the pull cords again through the blind pull bindings and then secure them with the plastic clips on the underside of the blind.
- ▼ Attach the blind to the Velcro strip on the top frame.

Possibilités de montage

- ▼ Dans le châssis/au plafond (1)
- ▼ Sur le châssis/contre le mur (2)

Placement

- ▼ Vissez les supports de plafond en une ligne droite. (3/4)
- ▼ Le coffret supérieur doit être placé avec le store du côté de la chambre.
- ▼ Placez le boîtier supérieur dans la partie avant des supports, pressez le boîtier supérieur contre la fenêtre (5.1) pour que vous puissiez basculer la partie arrière vers le haut (5.2) et que cette partie s'engage dans les supports. (5.3)

Commande

Pour lever et descendre le store bateau, on utilise le mécanisme à chaîne.

Démontage

- ▼ Pressez le boîtier supérieur contre la fenêtre (6.1) pour que vous puissiez basculer la partie arrière vers le bas. (6.2) Sortez le boîtier supérieur des supports. (6.3)

Entretien

IMPORTANT: lavez le store en tenant compte de l'étiquette d'instructions cousue.

- ▼ Démontez les cordons de tirage des pinces en plastique en bas du rideau en tirant les noeuds vers le bas. Sortez les cordons de tirage des pinces. (7)
- ▼ Enlevez éventuellement les baleines du store bateau. (8)
- ▼ Démontez le haut du store bateau du boîtier supérieur (bande velcro) et sortez les cordons de tirage des rubans de tirage du store. (9)
- ▼ Après le lavage: Enfilez les cordons de tirage dans les rubans de tirage du store et fixez-les dans les pinces en plastique en bas du store.
- ▼ Fixez le store à la bande velcro en haut du boîtier supérieur.

Warianty montażu

- ▼ Na ramie/do ściany (1)
- ▼ Do sufitu/ramy (2)

Montaż

- ▼ Przymocować uchwyty sufitowe w jednej linii. (3/4)
- ▼ Umieścić górną rynnę z roletą we wnętrzu pokoju.
- ▼ Zahaczyć górną rynnę na przedniej części uchwytów, pchnąć rynnę w stronę okna (5.1) i przechylić tylną część do góry (5.2) aż do zaciśnięcia w uchwytach. (5.3)

Obsługa

Podciąganie i opuszczanie rolety rzymskiej odbywa się za pomocą łańcuszka kulkowego.

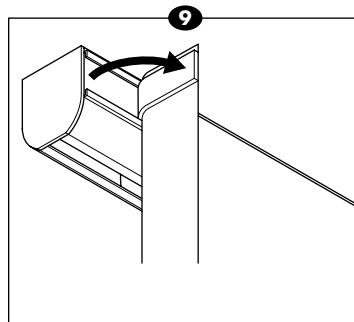
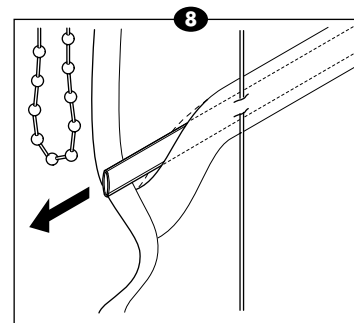
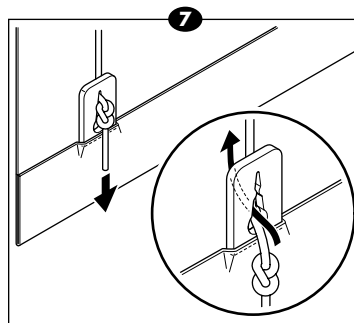
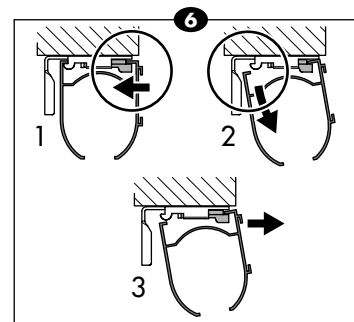
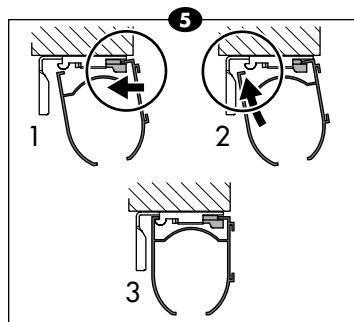
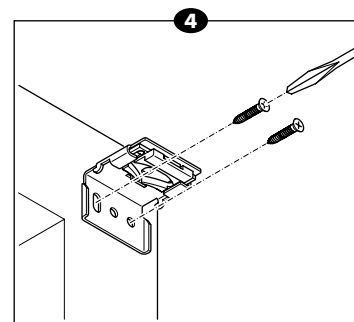
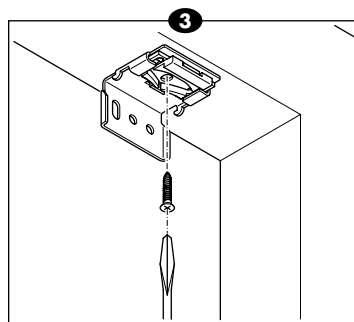
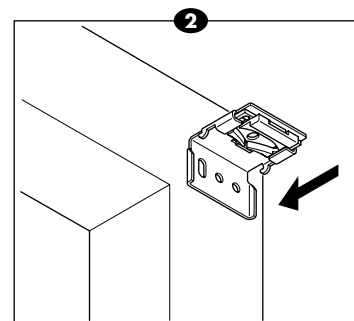
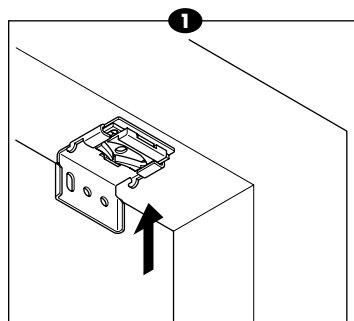
Demontaż

- ▼ Pchnąć górną rynnę w stronę okna (6.1) i przechylić tylną część w dół. (6.2) Zdjąć górną rynnę z uchwytów. (6.3)

Konserwacja

WAŻNE: Czyścić roletę stosownie do zaleceń umieszczonych na wszytej etykiecie z instrukcjami dotyczącymi konserwacji.

- ▼ Poluzować sznurki do podciągania w plastikowych zaciskach w dolnej części rolety poprzez pociągnięcie węzłów w dół. Następnie możliwe będzie wyciągnięcie sznurków z zacisków. (7)
- ▼ Wyciągnąć ewentualnie fiszbiny z rolety rzymskiej. (8)
- ▼ Odczepić roletę rzymską u góry od górnej rynny (taśma na rzepy) i wyciągnąć sznurki do podciągania z rolety. (9)
- ▼ Po praniu: Ponownie przeciągnąć sznurki do podciągania przez pasy do podciągania i zaczepić je na stałe w plastikowych zatrzaskach u dołu rolety.
- ▼ Przyczepić roletę na rzepy znajdujące się na górnej rynnie.

**Posibilidades de montaje**

- ▼ En el marco/contra el techo (1)
- ▼ Sobre el marco/contra la pared (2)

Colocación

- ▼ Atornille los soportes del techo fuertemente en línea recta. (3/4)
- ▼ La caja superior con la persiana debe ser colocada en el lateral de la habitación.
- ▼ Pase la ranura del riel superior por la parte frontal de los soportes, empuje el riel hacia la ventana (5.1) hasta que pueda inclinar la parte posterior hacia arriba (5.2) y se encaje firmemente en los soportes. (5.3)

Funcionamiento

La subida y bajada de la persiana se efectúan mediante un mecanismo de cadena.

Desmontaje

- ▼ Empuje el riel superior hacia la ventana (6.1) hasta que pueda inclinar la parte posterior hacia abajo. (6.2) Retire el riel superior de los soportes. (6.3)

Mantenimiento

IMPORTANTE: lave la persiana de acuerdo con las indicaciones de la etiqueta cosida a la misma.

- ▼ Suelte las cuerdas de las sujeciones de plástico de la parte inferior de la persiana tirando de los nudos hacia abajo. Las cuerdas podrán sacarse ahora de las sujeciones. (7)
- ▼ Eventualmente, retire las varillas del mismo. (8)
- ▼ Suelte la persiana de la parte de arriba de la caja (cinta velcro) y retire las cuerdas de las bandas. (9)
- ▼ Después del lavado: Ponga las cuerdas de nuevo en las bandas de la persiana y presione fuerte en las sujeciones de plástico del lado inferior del mismo.
- ▼ Fije la persiana a la caja con la tira de cinta velcro.

Possibilità di montaggio

- ▼ Sull'infisso a soffitto (1)
- ▼ Sull'infisso a parete (2)

Posizionamento

- ▼ Collocare i supporti a soffitto in linea retta ed avvitarli. (3/4)
- ▼ La cassetta superiore deve essere posizionata in modo che la tenda si trovi dal lato della camera.
- ▼ Agganciare la rotaia superiore al lato anteriore dei supporti, quindi premere la cassetta superiore verso la finestra (5.1) fino a ribaltare verso l'alto il lato posteriore (5.2) e a incastrarlo con uno scatto nei supporti. (5.3)

Manovra

Il sollevamento e l'abbassamento della tenda avviene mediante un meccanismo a catena.

Smontaggio

- ▼ Premere la cassetta superiore verso la finestra (6.1) fino a ribaltare verso il basso il lato posteriore. (6.2) Estrarre la cassetta superiore dai supporti. (6.3)

Manutenzione

IMPORTANTE: lavare la tenda attenendosi alle istruzioni riportate nella targhetta cucita su di essa.

- ▼ Staccare le corde dai morsetti di plastica dal lato inferiore della tenda abbassando i nodi. In questo modo è possibile estrarre le corde dai morsetti. (7)
- ▼ Rimuovere eventuali stecche. (8)
- ▼ Staccare la parte superiore della tenda dalla cassetta (velcro) e sfilare le corde dai nastri di sollevamento. (9)
- ▼ Dopo il lavaggio infilare nuovamente le corde nei nastri e fissarle nelle mollette in plastica poste sul lato inferiore della tenda.
- ▼ Fissare la tenda al velcro della cassetta.

Possibilidades de montagem

- ▼ Na parte de dentro do caixilho da janela/no tecto (1)
- ▼ No caixilho da janela/contra a parede (2)

Montagem

- ▼ Aparafuse os suportes para fixação no tecto de modo a que fiquem em linha recta. (3/4)
- ▼ A caixa superior deverá ser colocada juntamente com o estore no canto da sala.
- ▼ Encaixe a caixa superior na frente dos suportes, carregue a caixa superior para a janela (5.1) até poder inclinar o lado de trás para cima (5.2) e este clicar ficando preso nos suportes. (5.3)

Comando

Um mecanismo comandado por corrente permite baixar e levantar o estore.

Desmontagem

- ▼ Carregue a caixa superior para a janela (6.1) até poder inclinar o lado de trás para baixo. (6.2) Tire a caixa superior dos suportes. (6.3)

Manutenção

IMPORTANTE: Lave o estore de acordo com as instruções da etiqueta.

- ▼ Solte os cordões de subida dos apertos plásticos no lado inferior dos estores, puxando os nós para baixo. Depois podem ser tirados os cordões de subida dos apertos. (7)
- ▼ Retire eventualmente as varetas do estore. (8)
- ▼ Solte a parte superior do estore da caixa superior (faixa adesiva) e retire os cordões de dentro das tiras de puxar do estore. (9)
- ▼ Após a lavagem: Volte a passar os cordões através das tiras de puxar do estore e prenda-os bem, com os grampos de plástico, na parte inferior do estore.
- ▼ Fixe o estore à caixa superior, colando a faixa adesiva.